

D O D A T O K č. 00491/2013-PNZ –P40022/05.05

**k nájomnej zmluve č. PNZ –P40022/05.00**

uzatvorený medzi :

**Čl. I**

**Zmluvné strany**

**Prenajíateľ:**

Slovenský pozemkový fond

sídlo: 817 15 Bratislava, Búdková č. 36

štatutárny orgán: Ing. Gabriela Matečná, generálna riaditeľka

Ing. Róbert Poloni, námestník generálnej riaditeľky

bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava

číslo účtu: 7000001638/8180

IČO: 17 335 345

DIČ: 2021007021

zapísaný v obchodnom registri: Okresný súd Bratislava I, Oddiel: Po, vložka číslo: 35/B  
(ďalej len "prenajíateľ")

**a**

**Nájomca:**

AGROBALKÁN s.r.o.

sídlo: 935 65 Veľké Ludince 366

štatutárny orgán: Ing. František Urbán, konateľ spoločnosti

bankové spojenie: VÚB, a.s. Levice

číslo účtu: 1677891655/0200

IČO: 36 550 841

IČ DPH: SK 2020155203

zapísaný v obchodnom registri: Okresný súd Nitra, Oddiel: Sro, vložka číslo: 13641/N  
(ďalej len "nájomca")

uzavreli podľa II. časti zákona NR SR č. 504/2003 Z. z. o nájme poľnohospodárskych pozemkov, poľnohospodárskeho podniku a lesných pozemkov a o zmene niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a Občianskeho zákonníka tento dodatok k nájomnej zmluve :

**Čl. II**

1. Predmetom dodatku č. 00491/2013-PNZ –P40022/05.05 k nájomnej zmluve č. PNZ –P40022/05.00 je zníženie prenajímanej výmery o 120,8443 ha v k.ú. Levice k dňom uvedeným v čl. III. ods. 1 tohto dodatku, z dôvodu prevodu vlastníctva v prospech

oprávnených osôb ako reštitučnú náhradu a zvýšenie prenajímanej výmery v k.ú. Málaš na základe preverenia nájomných zmlúv so známymi vlastníkmi.

2. Nájomca AGROBALKÁN, s.r.o., sa zaviazal späťne uhradiť nájomné vo výške dvojročného nájomného z výmery 103,0771 ha poľnohospodárskej pôdy v katastrálnom území Málaš, v súlade s ustanovením §106,107 a 451 OZ za rok 2011 vo výške 4703,02 Eur a za rok 2012 vo výške 4703,02 Eur v celkovej sume 9 406,04 Eur, slovom deväťtisícštyristošesť Eur a štyri centy.
3. Nájomca svoj záväzok z titulu bezdôvodného obohatenia za užívanie pozemkov bez právneho titulu podľa tohto dodatku k nájomnej zmluve uznáva a zaväzuje sa ho uhradiť do 30 dní od účinnosti dodatku k nájomnej zmluve. V prípade, ak nájomca nesplní svoj záväzok podľa predchádzajúcej vety, je prenajímateľ bez ďalšieho oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy. Odstúpenie od zmluvy prenajímateľ doručí nájomcovi v písomnej forme prostredníctvom pošty na adresu nájomcu uvedenú v tejto zmluve alebo na inú adresu písomne určenú nájomcom na doručovanie písomností

### Čl. III

Predmet zmluvy sa mení nasledovne:

1. Prenajímaná výmera pozemkov v k.ú. **Levice sa znižuje** o nasledovné pozemky:
  - KNE parcela č. 9382 – orná pôda o výmere 7 3387 m<sup>2</sup>, ku dňu 09.05.2012
  - KNE parcela č. 9385 – orná pôda o výmere 20 9956 m<sup>2</sup>, ku dňu 16.04.2012
  - KNE parcela č. 9390 – orná pôda o výmere 12 0393 m<sup>2</sup>, ku dňu 09.05.2012
  - KNE parcela č. 9391 – orná pôda o výmere 7037 m<sup>2</sup>, ku dňu 09.05.2012
  - KNE parcela č. 9417 – orná pôda o výmere 18 8804 m<sup>2</sup>, ku dňu 09.05.2012
  - KNE parcela č. 9418 – orná pôda o výmere 22 1631 m<sup>2</sup>, ku dňu 09.05.2012
  - KNE parcela č. 9419 – orná pôda o výmere 20 1251 m<sup>2</sup>, ku dňu 09.05.2012
  - KNE parcela č. 9420 – orná pôda o výmere 4 5724 m<sup>2</sup>, ku dňu 09.05.2012
  - KNE parcela č. 9423 – orná pôda o výmere 13 9518 m<sup>2</sup>, ku dňu 09.05.2012
  - KNE parcela č. 9701 – ostatná plocha o výmere 742 m<sup>2</sup> ku dňu 09.05.2012.

**Celková prenajímaná výmera pozemkov sa znižuje o 120,8443 ha, z toho SR-SPF 120,8443 ha, NV-SPF 0 ha.**

**Po znížení výmery bude predmetom nájmu v k.ú. Levice celková výmera 6,3359 ha, z toho SR-SPF 6,3359 ha, NV-SPF 0 ha.**

2. Prenajímaná výmera pozemkov v k.ú. **Málaš sa zvyšuje o 103,0771 ha** ornej pôdy po preverení nájomných zmlúv so známymi vlastníkmi, ktoré mali uzatvorené s pôvodným užívateľom. .

**Celková prenajímaná výmera pozemkov sa zvyšuje o 103,0771 ha, z toho SR-SPF 0 ha, NV-SPF 103,0771 ha.**

**Po zvýšení výmery bude predmetom nájmu v k.ú. Málaš celková výmera 103,0771 ha, z toho SR-SPF 0 ha, NV-SPF 103,0771 ha.**

## Čl. IV Zmena výšky nájomného

**Vzhľadom k zmene predmetu nájmu sa mení výška nájomného uvedená v čl. V. nájomnej zmluvy nasledovne :**

### **1. Výpočet výšky nájomného po znížení výmery v k.ú. Levice za rok 2012**

Ročná sadzba nájomného bola dohodnutá vo výške 1,5 % z hodnoty poľnohospodárskej pôdy, u zastavaných plôch a nádvorí, bola sadzba nájomného dohodnutá vo výške 2,5% z hodnoty poľnohospodárskej pôdy.

|  |   |                |
|--|---|----------------|
| Hodnota poľnohospodárskej pôdy v k.ú. Levice           | : | 2400,48 Eur/ha |
| Výmera prenajatých pozemkov od SPF – celkom            | : | 6,3359 ha      |
| Z toho : poľnohosp. pozemky, ost. plochy, vodné plochy | : | 2,7059 ha      |
| zastavané plochy a nádvoria                            | : | 3,6300 ha      |

Výška nájomného za rok 2012 od 01.01. do 15.04. za prenajímanú výmeru 127,1802 ha v k.ú. Levice činí sumu 1 351,51 Eur.

Výška nájomného za rok 2012 od 16.04. do 08.05. za prenajímanú výmeru 106,1846 ha v k.ú. Levice činí sumu 548,95 Eur.

Výška nájomného za rok 2012 od 09.05. do 31.12. za prenajímanú výmeru 6,3359 ha v k.ú. Levice činí sumu 204,16 Eur.

Výška nájomného za rok 2012 pre ostatné k.ú. je vo výške 4 824,97 Eur.

**Celkové nájomné za rok 2012 činí sumu 6 929,59 Eur, slovom šesťtisícdeväťstodvadsaťdeväť euro a päťdesiatdeväť centov.**

Nájomca uhradil nájomné za rok 2012 vo výške 4 746 Eur

Nedoplatok za rok 2012 predstavuje čiastku vo výške: 2 183,59 €, ktorá je splatná **do 30 dní od účinnosti dodatku č. 00491/2013-PNZ -P40022/05.05 k nájomnej zmluve č. PNZ –P40022/05.00.**

### **2. Výpočet výšky nájomného po zvýšení výmery v k.ú. Máláš pre rok 2013**

Ročná sadzba nájomného bola dohodnutá vo výške 1,5 % z hodnoty poľnohospodárskej pôdy, u zastavaných plôch a nádvorí, bola sadzba nájomného dohodnutá vo výške 2,5% z hodnoty poľnohospodárskej pôdy.

|  |   |                |
|--|---|----------------|
| Hodnota poľnohospodárskej pôdy v k.ú. Máláš            | : | 3041,75 Eur/ha |
| Výmera prenajatých pozemkov od SPF – celkom            | : | 103,0771 ha    |
| Z toho : poľnohosp. pozemky, ost. plochy, vodné plochy | : | 103,0771 ha    |
| zastavané plochy a nádvoria                            | : | 0 ha           |

Výška nájomného za rok 2013 za prenajímanú výmeru 103,0771 ha v k.ú. Máláš činí sumu 4 703,02 Eur.

Výška nájomného za rok 2013 pre ostatné k.ú. je vo výške 5 140,25 Eur.

|  |                     |
|--|---------------------|
| <b>Celková výmera prenajatých pozemkov v správe SPF :</b>          | <b>229,9864 ha</b>  |
| Z toho :   |                     |
| poľnohospodárska pôda  | 225,8594 ha         |
| ostatné plochy, TTP  | 0 ha                |
| zastavané plochy a nádvoría  | 4,1270 ha           |
| <b>Celková výška nájomného za pozemky v správe SPF za rok 2013</b> | <b>9 843,27 Eur</b> |
| slovom deväťtisícosemstoštyridsaťtri euro a dvadsaťsedem centov    |                     |
| <b>1. splátka nájomného za rok 2013, splatná k 30.09.2013</b>      | <b>4 921,64 Eur</b> |
| <b>2. splátka nájomného za rok 2013, splatná k 15.12.2013</b>      | <b>4 921,63 Eur</b> |

|  |              |
|--|--------------|
| Bezdôvodné obohatenie za upresnenú výmeru 103,0771 ha za rok 2011 (k.ú. Málaš) | 4 703,02 Eur |
| Bezdôvodné obohatenie za upresnenú výmeru 103,0771 ha za rok 2012 (k.ú. Málaš) | 4 703,02 Eur |

**Nedoplatok nájomného za rok 2012 vo výške 2 183,59 €, Eur a bezdôvodné obohatenie za rok 2011 a 2012, t.j. 9 406,04 Eur sú splatné do 30 dní od účinnosti dodatku č. 00491/2013-PNZ -P40022/05.05 k nájomnej zmluve č. PNZ –P40022/05.00.**

- 3. Zmluvné strany sa dohodli, že ročné nájomné za rok 2013 a nasledujúce roky za prenajaté pozemky je určené dohodou vo výške 9 843,27 Eur, slovom deväťtisícosemstoštyridsaťtri euro a dvadsaťsedem centov.**
- 4. Nájomca sa zaväzuje platiť nájomné v dvoch splátkach, a to k 30.09. a 15.12. kalendárneho roka.**

#### ČI V.

Osobitné ustanovenia nájomnej zmluvy č. PNZ –P40022/05.00 sa dopĺňajú v čl. IX. odsekmi č. 9 a 10 nasledovne:

- Nájomca súhlasí so zverejnením dodatkov k nájomnej zmluve v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR a na internetovej stránke prenajímateľa s tým, že dodatky budú zverejnené v súlade s právnymi predpismi ukladajúcimi prenajímateľovi povinnosť ich zverejniť.
- Nájomca súhlasí so zverejnením návrhu dodatkov k nájomnej zmluve v rozsahu uvedenom v predchádzajúcom odseku č. 1 tohto článku na internetovej stránke prenajímateľa v priebehu schvaľovacieho procesu, a to 14 dní pred zasadnutím Rady fondu do dňa zasadnutia Rady fondu vrátane.

## Čl. VI.

1. Tento dodatok je vyhotovený v 5 rovnopisoch (1 vyhotovenie obdrží nájomca, 4 vyhotovení obdrží prenajímateľ) a tvorí nedeliteľnú súčasť nájomnej zmluvy číslo PNZ –P40022/05.00 vrátane špecifikácie predmetu nájmu (príloha č. 1).
2. Ostatné ustanovenia nájomnej zmluvy zostávajú nezmenené.
3. Nájomca a prenajímateľ s údajmi uvedenými v tomto dodatku súhlasia, na znak čoho dodatok podpísali.
4. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu a účinnosť desiaty deň po nadobudnutí platnosti.

V Bratislave, dňa .....

V Leviciach, dňa .....

**Prenajímateľ:**

**Nájomca:**

.....  
Ing. Gabriela Matečná  
generálna riaditeľka

.....  
Ing. František Urbán  
konateľ spoločnosti

.....  
Ing. Róbert Poloni  
námestník generálnej riaditeľky

Špecifikácia pozemkov v predmete nájmu

Príloha č. 1 k dodatku č. 00491/2013-PNZ –P40022/05.05  
 nájomnej zmluve č. PNZ -P40022/05.00

| k.ú. so zapísaným ROEP, PPÚ |                  |                |                |             |                |                |                |             |
|-----------------------------|------------------|----------------|----------------|-------------|----------------|----------------|----------------|-------------|
| katastrálne územie          | druh pozemku     |                |                | % z hodnoty | druh pozemku   |                |                | % z hodnoty |
|                             | orná pôda *      |                |                | 1,5         | TTP**          |                |                | 1,5         |
|                             | hodn.pôdy v €/ha | výmera v ha SR | výmera v ha NV | nájomné v € | hodn.pôdy €/ha | výmera v ha SR | výmera v ha NV | nájomné v € |
|                             |                  |                |                | 0,00        |                |                |                | 0,00        |
|                             |                  |                |                | 0,00        |                |                |                | 0,00        |
|                             |                  |                |                | 0,00        |                |                |                | 0,00        |
|                             |                  |                |                | 0,00        |                |                |                | 0,00        |
|                             |                  |                |                | 0,00        |                |                |                | 0,00        |
|                             |                  |                |                | 0,00        |                |                |                | 0,00        |
|                             |                  |                |                | 0,00        |                |                |                | 0,00        |
| <b>spolu</b>                |                  | <b>0,0000</b>  | <b>0,0000</b>  | <b>0,00</b> |                | <b>0,0000</b>  | <b>0,0000</b>  | <b>0,00</b> |

| katastrálne územie | druh pozemku****             |                |                | % z hodnoty | nájom spolu v € |
|--------------------|------------------------------|----------------|----------------|-------------|-----------------|
|                    | zastavané plochy a nádvorcia |                |                | 2,5         |                 |
|                    | hodn.pôdy €/ha               | výmera v ha SR | výmera v ha NV | nájomné v € |                 |
|                    |                              |                |                | 0,00        | 0,00            |
|                    |                              |                |                | 0,00        | 0,00            |
|                    |                              |                |                | 0,00        | 0,00            |
|                    |                              |                |                | 0,00        | 0,00            |
|                    |                              |                |                | 0,00        | 0,00            |
|                    |                              |                |                | 0,00        | 0,00            |
| <b>spolu</b>       |                              | <b>0,0000</b>  | <b>0,0000</b>  | <b>0,00</b> | <b>0,00</b>     |

\* - zahrnutá orná pôda, vinice, chmelnice, záhrady a ovocné sady

\*\* - zahrnuté TTP, ostatná plocha a vodné plochy

\*\*\* - zahrnuté orná pôda, vinice, chmelnice, záhrady a ovocné sady, TTP, ostatná plocha a vodné plochy

\*\*\*\*-zahrnuté zastavané plochy a nádvorcia a pozemky v rámci hospodárskych dvorov

| k.ú s nezapísaným ROEP |                  |                 |                 |                 |                              |                |                |               |                 |
|------------------------|------------------|-----------------|-----------------|-----------------|------------------------------|----------------|----------------|---------------|-----------------|
| katastrálne územie     | druh pozemku     |                 |                 | % z hodnoty     | druh pozemku****             |                |                | % z hodnoty   | nájom spolu v € |
|                        | orná pôda ***    |                 |                 | 1,5             | zastavané plochy a nádvorcia |                |                | 2,5           |                 |
|                        | hodn.pôdy v €/ha | výmera v ha SR  | výmera v ha NV  | nájomné v €     | hodn.pôdy €/ha               | výmera v ha SR | výmera v ha NV | nájomné v €   |                 |
| Dolná Seč              | 2674,67          | 58,2400         |                 | 2 336,59        |                              |                |                | 0,00          | 2 336,59        |
| Levice                 | 2400,48          | 2,7059          |                 | 97,43           | 2400,48                      | <b>3,6300</b>  |                | 217,84        | 315,28          |
| Mýtne Ludany           | 2568,08          | 43,4686         |                 | 1 674,46        | 2568,08                      | <b>0,4970</b>  |                | 31,91         | 1 706,37        |
| Vyšné nad Hronom       | 2776,90          | 5,3678          |                 | 223,59          |                              |                |                | 0,00          | 223,59          |
| Keľ                    | 2863,71          | 13,0000         |                 | 558,42          |                              |                |                | 0,00          | 558,42          |
| Málaš                  | 3041,75          |                 | 103,0771        | 4 703,02        |                              |                |                | 0,00          | 4 703,02        |
|                        |                  |                 |                 | 0,00            |                              |                |                | 0,00          | 0,00            |
|                        |                  |                 |                 | 0,00            |                              |                |                | 0,00          | 0,00            |
|                        |                  |                 |                 | 0,00            |                              |                |                | 0,00          | 0,00            |
|                        |                  |                 |                 | 0,00            |                              |                |                | 0,00          | 0,00            |
|                        |                  |                 |                 | 0,00            |                              |                |                | 0,00          | 0,00            |
|                        |                  |                 |                 | 0,00            |                              |                |                | 0,00          | 0,00            |
|                        |                  |                 |                 | 0,00            |                              |                |                | 0,00          | 0,00            |
|                        |                  |                 |                 | 0,00            |                              |                |                | 0,00          | 0,00            |
| <b>spolu</b>           |                  | <b>122,7823</b> | <b>103,0771</b> | <b>9 593,52</b> |                              | <b>4,1270</b>  | <b>0,0000</b>  | <b>249,75</b> | <b>9 843,27</b> |

| Sumár za všetky kú   | nájom v €       |  | výmera v ha          |               |
|----------------------|-----------------|--|----------------------|---------------|
| orná *, ttp, ostatná | 9 593,52        |  | orná *, ttp, ostatná | 225,86        |
| zastavaná            | 249,75          |  | zastavaná            | 4,13          |
| <b>spolu</b>         | <b>9 843,27</b> |  | <b>spolu</b>         | <b>229,99</b> |